

毛里塔尼亚汉语高级写作教学：中国志愿者的教学探索

在 2023 年秋季学期，中国志愿者陈老师前往毛里塔尼亚，担任汉语写作课程的讲授任务。这是陈老师第一次在非洲教学，她的学生主要是毛里塔尼亚本土的高级中文学习者。这些学生有一定的汉语基础，能够进行日常交流和阅读简单的中文文章，但在写作方面仍然面临许多困难。毛里塔尼亚的中文学习者通常在语法、文章结构和语言规范等方面存在问题，尤其是在复杂句型和高级写作技巧上。陈老师的教学目标是帮助学生提升汉语写作能力，特别是在提高学生写作的逻辑结构、语言流畅度以及内容的准确性和深度等方面。她决定采用围绕议论文写作展开教学。

为了解学生的写作水平，并为后续的教学做好准备，陈老师在课程开始时给每位学生布置了一篇写作任务，要求他们独立完成一篇关于“现代社会中，如何平衡工作与生活”的议论文。陈老师让学生在课堂上完成这项任务，目的是通过初步的写作练习，直观地了解学生在写作中遇到的主要问题。写作完成后，陈老师通过批改作业发现，尽管这些学生的汉语水平较高，但他们在写作中遇到了不少困难，尤其是在文章结构、语言表达和逻辑推理等方面。

陈老师注意到，许多学生的文章存在结构松散的问题。学生们写作时缺乏清晰的写作框架，许多文章的观点表达模糊，论据不充分，缺少支持论点的事实和数据。此外，学生们在写作中还频繁出现语法错误，尤其是在使用关联词和句式结构时常常产生歧义或不流畅。更为严重的是，许多学生在写作时受到本土语言和文化的影响，他们的写作方式与中文的表达习惯存在较大差异，这使得他们的文章显得不够地道。因此，陈老师意识到，解决这些问题的关键在于帮助学生建立起清晰的写作框架，提升他们的语言表达能力，同时使学生更加理解中文写作的思维方式和表达习惯。

在问题明确之后，陈老师决定从多个方面入手，帮助学生提高写作能力。她的教学思路主要体现在三个方面：首先是写作结构的规范化，其次是语言表达的规范性训练，最后是针对文化差异进行的适应性教学。具体的教学内容和方法如下：

陈老师首先从议论文的写作框架入手，帮助学生理解并掌握标准的议论文结构。她详细讲解了议论文的四大基本部分：引言、论点、论证和结论。陈老师通

过展示一些范文，帮助学生理解每一部分的具体要求和写作方法。例如，引言部分应简洁明了地引出主题，论点部分则要清晰地表达中心思想，论证部分要通过事实、数据、案例等来充分支撑论点，而结论部分则应总结全文，提出明确的观点。陈老师还特别强调了如何在写作中保持逻辑的严密性，避免出现思路跳跃和论据不足的情况。

为了帮助学生更好地掌握议论文的结构，陈老师为每位学生发放了关于如何写作议论文的提纲模板，并要求学生们在写作时严格按照模板来组织文章。模板的使用有效地帮助学生避免了写作结构混乱的问题，使得学生们在写作时能够更加有条理地表达自己的观点。

在讲解完基础的写作框架后，陈老师决定集中精力解决学生们在论证过程中遇到的问题。她通过课堂讲解和案例分析，帮助学生们理解如何通过有效的论据来支持自己的观点。她强调，论证不仅仅是简单的陈述事实，还需要通过逻辑推理和数据分析来增强文章的说服力。陈老师通过分析教材中的实际例子，向学生们展示了如何从不同的角度进行论证，如何选择合适的材料来支撑自己的观点。她特别提醒学生，论证过程中的每一个细节都不能忽视，要保证论据的充分性和相关性。

为了让学生们能在实际写作中掌握这些技巧，陈老师设计了多个小组讨论和写作练习。她让学生们在小组内互相交换意见，共同探讨如何收集和筛选论据，以便在写作中使用。这一练习不仅帮助学生们提升了他们的论证能力，还加强了学生之间的合作与互动。

同时，陈老师还特别关注了学生们在语言表达方面的问题。她发现，尽管这些学生已经具备了较高的汉语水平，但在使用复杂句型时仍然存在一定的困难。许多学生在写作时使用过于简单和直白的句式，缺乏足够的变化，这使得文章显得单调。为了帮助学生克服这一问题，陈老师设计了多个语言训练模块，重点训练学生如何使用复杂句型和连接词。她通过填空练习和改错练习，帮助学生们熟悉常用的连接词和复合句的结构。陈老师还特别提醒学生，在写作时要避免过于简单的句子，尽量使用复合句和条件句等多样化的句型，使文章内容更加丰富，逻辑更加严谨。

此外，陈老师在课堂中还介绍了中西方写作习惯的差异，并帮助学生们调整写作方式，以适应中文的表达习惯。她通过对比中西方的文化差异，分析了中文写作中常见的思维模式和表达方式，帮助学生们理解中文写作的独特要求。例如，中文写作强调言之有物，注重语言简练和逻辑性，而西方写作则可能更加注重个人的情感表达和论证过程中的个性化。因此，陈老师帮助学生们避免将西方写作习惯直接应用到中文写作中，而是教导他们如何在论证过程中加强对材料的使用，确保文章的客观性和论证的严密性。

经过几周的教学，学生们的写作能力有了显著提高。尤其是在期末时，学生们提交的最终写作任务中，文章结构清晰，论据充分，语言表达也更加规范。许多学生在文章中不仅使用了丰富的句型，还成功地运用了多种连接词，使文章更加流畅。学生们的写作风格逐渐趋向成熟，文章中的观点表达也更加明确有力。一位学生在期末作业中展示了极大的进步。在他的初期写作中，文章结构混乱，观点不明确，且缺乏论据支撑。然而，经过陈老师的指导后，他的文章在期末时结构清晰，论点明确，论据丰富，文章的说服力大大增强。

通过这段时间的教学实践，陈老师总结出了一些有效的教学经验。首先，结构化教学对于高级学习者尤其重要，帮助学生在写作时从一开始就树立正确的框架，使他们能够条理清晰地表达自己的观点。其次，语言规范化训练不仅限于语法的纠正，还包括了句型的多样性和语言的精练程度。最后，文化差异的适应性教学能够帮助学生更好地理解中文写作的要求，避免将本土语言的表达方式直接应用到中文写作中。通过这些调整，陈老师成功地帮助毛里塔尼亚的学生提升了汉语写作能力，并在教学过程中积累了宝贵的经验。

（来源：2023年10月对志愿者陈老师的电话访谈）